

es, desde el año 5575 del mundo hasta el 5420. Su profecía mira particularmente al reino de Judá.

9.º Joel, que publicó su profecía al principio del reinado de Joakim; y se dirige al reino de Judá. Según esto, vivió hacia el año 5594.

10. Habacac, que pertenece al mismo reinado, y su profecía se dirige á los hijos de Judá y á los chaldeos, y parece que puede fijarse la época de este Profeta hacia el año 5596 del mundo.

11. Daniel, que profetizó desde los primeros años de la cautividad hasta Cyro: esto es, por espacio de 80 años, desde el de 5593 hasta el de 5470. Su profecía contiene la sucesion de las cuatro grandes monarquias, y el establecimiento del reino eterno de Jesu-Christo.

12. Ezechiel, que empezó á profetizar el año 3.º después de haber sido llevado cautivo Jechonías á Babilonia; y continuó hasta el año 25: esto es, desde el año 5110 del mundo hasta el de 5425. Su profecía se dirige á los hijos de Judá.

13. Abdías, que profetizó despues que Nabuchodonosor destruyó á Jerusalem: esto es, por los años en que profetizaba Ezechiel. Su objeto fué la Idumea.

14. Baruc, que profetizó el año 3.º de la ruina de Jerusalem, poco despues que Jeremías. Se dirigió á los reinos de Judá é Israel.

15. Aggeo, que empezó á profetizar el año 2.º de Dario, hijo de Hystaspes: esto es, el 5484 del mundo, segun dice Josepho. Dirigió su profecía á los dos reinos de Judá é Israel.

16. Zacharías, que comenzó pocos meses despues; y tambien dirigió su profecía á los dos reinos.

17. Malachis, que es del tiempo de Nehemias, ó, segun otros, de hacia el año 5362 del mundo; y dirigió igualmente su profecía á los dos reinos de Israel y de Judá.

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROFECIA DE OSÉAS.

OSÉAS, hijo de Beerí, comenzó á profetizar hacia el año 810 antes de Jesu-Christo, y vivió por espacio de mas de setenta años, en los reinados de Ozías, de Joathan, de Acház y de Ezechias, Reyes de Judá; siendo contemporáneo de Amós y de Isaias. Fué elegido por Dios para anunciar sus castigos á las diez tribus de Israel. A este fin no solamente se valió de palabras, sino tambien de acciones, segun el genio de las lenguas orientales, para expresar mas viva-mente los designios del Señor. Para lo qual mandóle Dios que tomara por esposa á una muger que habia sido prostituta, de la cual tuvo tres hijos, que aunque legítimos, son llamados hijos de prostitucion por razon de su madre; y á los cuales les puso unos nombres que significaban lo que habia de suceder al reino de Israel. Como la idolatria se llama en la Escritura fornicacion, adulterio, etc. creen algunos intérpretes que muger prostituta significa en esta Profecía lo mismo que muger idólatra; como si Dios le hubiera dicho: Toma por muger á una idólatra de Samaria. Pero aun quando se tratara de una verdadera prostituta, no sería un delito el tomarla por esposa, con el fin de que no volviese á su mala vida; y mucho menos, si ya ella se hubiese antes enmendado, y solamente le quedase el nombre de prostituta, por cuya sola razon fuesen sus hijos llamados hijos de prostitucion ó de la prostituta. Los groseros obscenidades que con este motivo han vomitado contra la Escritura algunos incrédulos, no prueban otra cosa que la suma corrupcion de costumbre de los tales. En el cap. III. v. 1. vemos que Dios manda á Oséas que ame ó manifieste afecto á una muger adúltera. Aun quando adúltera no quisiese decir aqui idólatra, debe notarse que no le manda ni tomarla por esposa, ni tener trato con ella. Al contrario el Profeta le dice, suponiéndola repudiada: Tendrás que esperarme por muchos dias: entrelanto no tendrás trato con ningún hombre... y yo tambien te esperaré. Porque mucho tiempo estarán los hijos de Israel sin Rey, sin caudillo, sin sacrificios, etc. No hay pues delito ni indecencia alguna en todo lo que hizo el Profeta.

En cuanto á las maldiciones que se leen en el cap. XIV., ya se sabe que son preliciones de los castigos que habia de enviar Dios.

El estilo de Oséas es patético, sentencioso y muy elocuent en varios pasages; aunque alguna vez es oscuro, porque ignoramos los sucesos á que se refiere. Al paso que pinta con energía el castigo que el Señor enviaria á los dos reinos de Judá y de Israel ó Samaria, anuncia tambien la libertad que habian de lograr, y la felicidad de los hijos de Israel, reunidos con todas las naciones del mundo en el reino de Jesu-Christo.

LA PROFECÍA DE OSÉAS.

CAPÍTULO PRIMERO.

El Señor manda á Oséas que se case con cierta muger que habia sido de mala vida; y que á dos hijos y una hija que tendrá de ella les ponga nombres que declaren lo que el Señor quiere hacer con su pueblo de Israel. Conversion de los gentiles, y reunion de los dos pueblos de Judá y de Israel.

1 *Verbum Domini, quod factum est ad Osee filium Beeri, in diebus Ozia, Joathan, Achaz, Ezechie, regum Juda, et in diebus Jeroboam filii Joas regis Israel.*

2 *Principium loquenti Domino in Osee: et dixit Dominus ad Osee: Vade, sume tibi uxorem fornicationum, et fac tibi filios fornicationum: quia fornicans fornicabitur terra à Domino.*

3 *Et abiit, et accepit Gomer filiam Debelaim: et concepit, et peperit ei filium.*

1. AÑO SIO ANTES DE JESU-CHRISTO.

2. Que llamarán hijos de ramera, porque lo fue antes de casarse con el Profeta. Las palabras correspondientes á las dos latinas *fac tibi* no se hallan en el texto hebreo ni en la version de los Setenta: mas se entienden por *consequa* del inciso precedente, y expresan aqui la relacion mútua entre padre e hijos, y alli la de marido y esposa. Tengase presente que los Profetas casi siempre usaban de los nombres de *fornicacion, adulterio, etc.* para denotar la idolatria. Véase *Fornicacion Profeta*. Como en estilo oriental se habla casi mas con acciones que con palabras, cuando se quiere expresar alguna cosa muy importante, habia de causar en el pueblo una grandísima admiracion el ver que Oséas, jóven virtuoso, para anunciar á Israel lo que Dios le mandaba, adoptaba por orden del Señor una señal tan extraordinaria, cual era la de tomar por esposa una muger *idolatra*, ó la cual (segun el sentido literal) era, ó habia sido una muger pública. Al paso que el Señor probó la obediencia y humildad de Oséas, sacó á la muger de su mal estado, y presentó al pueblo de Israel una imagen vivísima del adul-

1. Palabras del Señor dichas á Oséas hijo de Beeri, en el tiempo de Ozias, de Joathan, de Acház, de Ezechias, Reyes de Judá, y en los dias de Jeroboam, hijo de Joas, Rey de Israel.

2. El Señor comenzó á hablar á Oséas, y le dijo: Anda, cástate con una muger ramera, y ten hijos de ramera; porque la tierra de Israel no ha de cesar de fornicar ó idolatrar contra el Señor.

3. Tué pues, y se casó con Gomer, hija de Debelaim, la cual concibió y le parió un hijo.

terio espiritual ó prostitucion al culto de los ídolos. Algunos entienden la expresion hebraica *עֹשֶׂה בְּנֵי יָדָי וְנִינִים* *oschet zenunim* *oschet zenunim, uxorem fornicationum, et filios fornicationum*, de modo que haga este sentido: *una muger de la tierra de las fornicaciones ó idolatrias, esta es, de Samaria; e hijos nacidos en la tierra de las fornicaciones ó idolatrias.* Es sabido que el reino de Israel, ó de las diez tribus, cuya capital era Samaria, se habia entregado á la mas monstruosa idolatria. El Señor se sirvió de Oséas para ilustrarle sus castigos; y así es que el segundo hijo le mandó llamar: *No mas misericordia: al otro: Tú no eres ya mi pueblo.* Todo este suceso fue misterioso y simbólico. No es cierto, pues, que la muger que tomó Oséas fuese una prostituta. Mas aun cuando lo hubiese sido, nada ilícito hizo el Profeta en tomarla por esposa, para convertirla y sacarla de su mal estado. Y como los hijos eran de Oséas, ya no eran hijos de fornicacion, pues lo eran de legitimo matrimonio aun cuando su muger hubiese sido una prostituta. Véase la *Advertencia* sobre este libro.

4 *Et dixit Dominus ad eum: Voca nomen ejus Jezrahel: quoniam adhuc modicum, et visitabo sanguinem Jezrahel super domum Jehu, et quiescere faciam regnum domus Israel.*

5 *Et in illa die conteram arcum Israel in valle Jezrahel.*

6 *Et concepit adhuc, et peperit filiam. Et dixit ei: Voca nomen ejus Absque misericordia: quia non addam ultrá misereri domui Israel, sed oblivione oblitiscar eorum.*

7 *Et domui Juda miserebor, et salvabo eos in Domino Deo suo: et non salvabo eos in arcu, et gladio, et in bello, et in equis, et in equitibus.*

8 *Et ablatavit eam, quæ erat Absque misericordia. Et concepit, et peperit filium.*

9 *Et dixit: Voca nomen ejus Non populus meus: quia vos non populus meus, et ego non ero vester.*

10 *Et erit numerus filiorum Israel quasi arena maris, quæ sine mensura est, et non numerabitur. Et erit in loco ubi dicitur eis: Non populus meus: dicitur eis: Filii Dei ventis.*

11 *Et congregabuntur filii Juda, et filii Israel pariter: et ponent sibiimet caput unum, et ascendent de terra:*

1. *Jezrahel* era entonces la ciudad en que residia el Rey; y junto á ella levantó al estandarte de la rebelion Jehú; el cual mató al Rey de Israel, que era Joram; y el Rey de Judá Ochozias. *IV. Reg. IX. v. 15.* El nombre del primogénito de la casa de Jehú, y recuerdo de la maldad de la casa de Jehú, y un anuncio del castigo que le esperaba.

2. *IV. Reg. VIII. v. 20.—Joaú XIII. v. 16.—Judic. VI. v. 33.*

3. El nombre en hebreo es *לֹא רַחֲמֵי לֹא* *Lorchamah*, esto es, *La no compadecida.*

4. Por el culto cismático que Jeroboam ha-

4. Y dijo el Señor á Oséas: Ponle por nombre JEZRAHEL; porque dentro de poco yo tomaré venganza de la casa Real de Jehú por la sangre que ha derramado en la ciudad de Jezrahel, y acaráre con el trono de la casa de Israel.

5. Y en aquel dia yo haré trozos el arco ó regio poder de Israel en el valle de Jezrahel.

6. Concibió de nuevo Gomer y parió una hija. Y dijole el Señor á Oséas: Ponle por nombre NO MAS MISERICORDIA; porque yo no usaré ya en adelante de misericordia alguna con los de la casa de Israel; sino que á todos los echaré en un profundo olvido.

7. Pero me apiadare de la casa ó reino de Judá; y la salvaré por medio del Señor su Dios, por mi mismo, y no por medio de arcos ni espadas, ni por medio de combates, ó de caballos, ni caballeros.

8. Y destetó Gomer á su hija llamada NO MAS MISERICORDIA; y otra vez concibió y parió un hijo.

9. Y dijo el Señor á Oséas: Ponle por nombre 6 NO MI PUEBLO; porque vosotros no seréis ya mi pueblo, ni yo seré vuestro Dios.

10. Mas algun dia el número de los hijos del verdadero Israel será como el de las arenas del mar, que no tienen medida ni guarismo. Y sucederá que donde se los habrá dicho á ellos: Vosotros no sois mi pueblo; se les dirá: Vosotros sois hijos del Dios vivo.

11. Y se congregarán en uno 7 los hijos de Judá y los hijos de Israel; y se elegirán un solo caudillo ó cabeza, y

bia establecido en Bethel, á la cual llama *בֵּית אֱלֹהִים* *Bethaven* (c. *II. v. 15.*) esto es, *casa de congregados.*

5. *IV. Reg. XI. v. 35.—Zach. II. v. 6.*

6. *לֹא רַחֲמֵי* *Lo Ammi*, que significa *No eres mi pueblo*; con lo que se raticaba que Dios abandonaría á su pueblo en poder de los enemigos. Pasa despues el Profeta á hablar de la Iglesia de Jesu-Christo, ó del nuevo pueblo que el Señor se habia de formar, compuesto de gentes de todas las naciones.

7. *I. Pt. II. v. 10.—Iom. IX. v. 26.*

saldrán de la tierra de su contienda. Porque grande será aquel día de la reunion de Jezrahel¹.

CAPÍTULO II.

Amenaza Dios á Israel que le repudiará como á una adúltera si no se convierte: habla de la reunion de Israel y Judá, y del restablecimiento de Israel.

1 Dicite fratribus vestris, Populus meus; et sorori vestrae, Misericordiam consecuta.

2 Judicate matrem vestram, judicate: quoniam ipsa non uxor mea, et ego non vir ejus; auferat fornicationes suas á facie sua, et adulteria sua de medio uberiorum suorum.

3 Ne forte expoliet eam nudam, et stultam eam secundum diem nutritivam suam: et ponam eam quasi solitudinem, et statuem eam velut terram inhabitabilem, et interficiam eam sili.

4 Et filiorum illius non miserebor: quoniam filii fornicationum sunt.

5 Quia fornicata est mater eorum, confusa est quae concepit eos: quia dixit: Vadam post amatores meos, qui dant panes mihi, et aquas meas, lanam meam, et linum meum, oleum meum, et potum meum.

6 Propter hoc ecce ego septim viam tuam spinis, et septium eam mageriá, et semitas suas non inveniet.

7 Et sequetur amatores suos, et non apprehendet eos: et quaeret eos, et non inveniet, et dicit: Vadam, et recerant ad virum meum priorem: quia bene mihi erat tunc magis quam nunc.

8 Et haec nescivit quia ego dedi eis frumentum, et vinum, et oleum, et argentum multiplicavi ei, et aurum, quae fecerunt Baal.

¹ **Jezrahel** es una expresion hebrea que significa *estirpe ó semilla de Dios*.

² Condenado los excesos de vuestra nacion.

³ **Ezech. XVI. v. 4. 39.—XXII. v. 24.—XXIII. v. 25.—Jer. II. v. 15.—Amós VIII.**

v. 11.

⁴ O imitan la idolatria de su madre, adorando los simulacros de los dioses de los gentiles.

⁵ **Jer. XLIV. v. 17.**

CAPÍTULO II.

9 Idcirco convertar, et sumam frumentum meum in tempore suo, et vinum meum in tempore suo, et liberabo lanam meam et linum meum, quae operiebant ignominiam ejus.

10 Et nunc revelabo stultitiam ejus in oculis amatorum ejus: et vir non eruet eam de manu mea:

11 Et cessare faciam omne gaudium ejus, solemnitatem ejus, neomeniam ejus, sabbatum ejus, et omnia festa tempora ejus.

12 Et corrumpam vineam ejus, et fenum ejus, de quibus dixit: Mercedes haec meae sunt, quas dederunt mihi amatores mei: et ponam eam in saltum, et comedet eam bestia agri.

13 Et visitabo super eam dies Baalim, quibus accendebat incensum, et ornabatur in aure sua, et monili suo, et ibat post amatores suos, et mei obviscebatur, áit Dominus.

14 Propter hoc, ecce ego lactabo eam, et ductum eam in solitudinem: et loquar ad cor ejus.

15 Et dabo ei vinilores ejus ex eodem loco, et vallem Achor ad aperiendam spem: et canet ibi juxta dies juventutis suae, et juxta dies ascensionis suae de terra Aegypti.

16 Et erit in die illa, áit Dominus: vocabit me, Vir meus: et non vocabit me ultrá, Baal.

17 Et auferam nomina Baalim de ore ejus, et non recordabitur ultrá nominis eorum.

18 Et percussit eum eis sedus in die illa, cum bestia agri, et cum volucre caeli, et cum reptili terra: et aurum, et gladium, et bellum conteram de ter-

9 Por esto yo me portaré de otro modo, y á su tiempo recogeré mi trigo, y mi vino, y quitaré de sus manos mis lanas y mis linos, que cubren sus vergüenzas¹.

10 Y ahora manifestaré su necesidad á los ojos de sus mismos amadores, y nadie la librará de mis manos:

11 y haré cesar todos sus regocijos, sus solemnidades, sus Neomenias, sus Sábados, y todos sus días festivos.

12 Y destruiré sus viñas y sus higuerras, de las cuales dijo ellas: Estos son los galardones que me dieron mis amantes: y lo devorarán las fieras del campo.

13 Y ejerceré en ella mi venganza por los días que sirvió á Baalim², en los cuales le ofrecia incienso, y se ataviaba con sus zarcillos y con sus galas, é iba en pos de sus amantes, y se olvidaba de mí, dice el Señor³.

14 Pero con todo despues yo la acariciaré, y la llevaré á la soledad, y la hablaré al corazón:

15 daréle viñadores de su mismo lugar⁴, y el valle de Achór⁵, para que entre en esperanza: y allí cantará himnos á su Dios como en los días de su juventud, como en los días en que salió de la tierra de Egipto.

16 Y aquel será el día, dice el Señor, en que ella me llamará esposo suyo; y no me llamará más Baalim⁶.

17 Y quitaré de su boca los nombres de Baalim, ni volverá á acordarse mas de los nombres de los ídolos.

18 Y en aquel día pondré yo paz entre ellos, y las bestias del campo, y las aves del cielo, y los reptiles de la tierra⁷; y quebrantaré en el país los ar-

¹ **Rom. VIII. v. 20.** Dignos son de experimentar la miseria aquellos que en la abundancia se olvidan del Autor de todo bien, ó del Señor.

² O á los ídolos. Véase **Baal**.

³ **Observe Martini** que antes del verso 14 deberian ponerse el 6 y 7; y entonces el sentido es claro.

⁴ Para que la cultiven.

⁵ **Tom. IV.**

⁵ **Josué VII. v. 25.**

⁶ Como á sus ídolos. Me llamará **ישׁתי יחזק** *ishti, esposo mio*. **יחזק** *Baalim* en hebreo significa señor mio, ó marido mio; pues las mugeres llamaban así á sus maridos: pero este nombre quedó despues profanado, porque se aplicó á las falsas deidades. Véase **Baal**.

⁷ **Act. X. v. 11 y 12.**

⁷ **Act. X. v. 11 y 12.**

⁷ **Act. X. v. 11 y 12.**

⁷ **Act. X. v. 11 y 12.**

ra: et dormire eos faciam fiducialiter.

19 *El sponsabo te mihi in sempiternum: et sponsabo te mihi in iustitia, et iudicio, et in misericordia, et in miserationibus.*

20 *El sponsabo te mihi in fide: et scies quia ego Dominus.*

21 *Et erit in die illa: Exaudiam, dicit Dominus, exaudiam catos, et illi exaudient terram.*

22 *Et terra exaudiet trititum, et vinum, et oleum, et haec exaudient Jezrahel.*

23 *Et seminabo eam mihi in terra, et miseror ejus, quae fuit Absque misericordia.*

24 *Et dicam Non populo meo: Populus meus es tu: et ipse dicit: Deus meus es tu.*

CAPÍTULO III.

El Señor ordena al profeta que tome otra muger que habia sido adúltera, y que antes de casarse la haga esperar durante muchos dias; para significar con esto que los hijos de Israel, despues de estar mucho tiempo sin Rey y sin sacrificios, por último se convertirán al Señor.

1 *Et dixit Dominus ad me: Adhuc vade, et dilige mulierem dilectam amico, et aduleram, sicut diligit Dominus filios Israel, et ipsi respiciunt ad*

¹ *Is. XI. v. 6.*

² *Zach. VIII. v. 8.—Rom. III. v. 3. 7.—Tit. III. v. 5.*

³ *Ó fidelidad de mis promesas.*

⁴ *Esto es, á la nueva semilla de los hijos de Dios.*

⁵ *Jer. XXVI. v. 17.—Zach. X. vers. 9. cap. I. v. 11.*

⁶ *Rom. IX. v. 25.—I. Pet. II. v. 10.*

⁷ Otros traducen *anunciada y adúltera*. Manda Dios á Oseas que tome ó compre una muger amada de otro, y de mala vida: el Profeta, aunque no se diga que la tomó como á esclava, sino como á esposa, de todos modos la apartó del sicio. Por esta muger se significa el reino de Judá, amado de Dios, y no obstante adúltera. Dios es el esposo de Judá. Nabuchodonosor que le conquistó, está figurado en el Profeta que toma la muger. Aun-

cos y las espadas¹, y haré cesar las guerras, y que ellos duerman con toda seguridad.

19 Y te desposaré conmigo para siempre; y te desposaré conmigo mediante la justicia ó santidad y el juicio, y mediante la misericordia y la clemencia².

20 Y te desposaré conmigo mediante la fe³; y conocerás que yo soy el Señor.

21 Entonces será, dice el Señor, cuando yo escucharé benigno á los ciegos, y estos escucharán á la tierra:

22 y la tierra atenderá á dar el grano, y el vino, y el aceite: y estas cosas atenderán ó consolada á Jezrahel⁴.

23 Y la sembraré yo para mí, como preciosa simiente sobre la tierra⁵, porque apiadarme he de aquella nación que fué llamada No mas misericordia.

24 Y al que dije que no era mi pueblo, le diré: Pueblo mio eres tú, y él dirá: Tú eres mi Dios⁶.

1 *Dijome el Señor: Vé aun, y ama á una muger que ha sido amada de su amigo, y adúltera: así como el Señor ama á los hijos de Israel, y ellos vuelven sus*

que la paráfrasis chaldéa omite el sentido literal en este lugar como lo omitió en el versículo 2 del capítulo I, merece la atención el modo particular con que explica la infinita misericordia y ternura del amor de Dios para con los pecadores, diciendo de esta suerte: *Y el Señor me dijo: Anda, profetiza á la casa de Israel y dile que es semejante á una muger muy querida de su esposo, tanto que, aun cuando le haya hecho traición á cincuenta viciera, él la ama de tal suerte que no quiere repudiarla. A este modo los hijos de Israel ellos se van en pos de los ídolos de los pueblos; mas con todo, como ellos se convirtieron al Señor, el Señor los perdonará y serán reputados en su presencia como un hombre que peca por ignorancia y habló mal con el calor del vino.*

deos alienos, et diligunt vinicia uvarum.

2 *Et fodi eam mihi quindecim argenteis, et coro hordeli, et dimidio coro hordeli.*

3 *Et dixi ad eam: Dies multos expectabis me: non fornicaberis, et non eris viro: sed et ego expectabo te.*

4 *Quia dies multos sedebunt filii Israel sine rege, et sine principe, et sine sacrificio, et sine altari, et sine ephod, et sine theraphim.*

5 *Et post haec revertentur filii Israel, et quarent Dominum Deum suum, et David regem suum; et pavebunt ad Dominum, et ad bonum ejus in novissimo dierum.*

CAPÍTULO IV.

Reprende el profeta á Israel por sus grandes pecados, y le intima los terribles castigos de Dios. Exhorta á Judá á que no imite los pecados de las otras diez tribus.

1 *Audite verbum Domini, filii Israel, quia iudicium Domino cum habitatoribus terrae: non est enim veritas, et non est misericordia, et non est scientia Dei in terra.*

2 *Maledictum, et mendacium, et homicidium, et furtum, et adulterium inundaverunt, et sanguis sanguinem tetigit.*

3 *Propter hoc lucebit terra, et infrumabitur omnis qui habitat in ea, in bestia agri, et in volucre caeli: sed et pisces maris congregabuntur.*

¹ *Ó el vino malo. La idolatria nace á veces de la disolución de la vida: v. gr. de la embriaguez, etc. Exodi XXXII. v. 26.—I. Cor. X. v. 7.—II. Pet. III. En el hebreo se lee יַשְׁרֵי עֵינָי וְשִׁיבִי לַיְהוָה לֶחֶם לֶחֶם, los vasos ó botellas de vino.*

² *Y saqué de la mala vida. Puede traducirse yo la compré. Era costumbre entonces que el marido daba el dote al padre de la muger.*

³ *II. Reg. III.—Gen. XXXI. v. 18.*

⁴ *Antes de ser mi esposa: ó veré si tu con-*

ojos hácia los dioses agenos, y aman el hollejo¹ de las uvas.

2 Yo me la adquirí² por quince siglos de plata, y un coro y medio de cebada.

3 Y le dije: Tendrás que esperar muchos dias³: entre tanto no cometerás adulterio, ni tendrás trato con ningún hombre; y yo tambien te aguardaré á tí.

4 Porque los hijos de Israel mucho tiempo estarán sin Rey, sin caudillo, sin sacrificios, sin altar, sin Ephod, y sin Theraphines⁴ ó oráculos.

5 y despues de esto volverán los hijos de Israel en busca del Señor Dios suyo, y del descendiente de David, su Rey, y de Salvaador: y buscarán con santo temor y respeto al Señor y á sus bienes en el fin de los tiempos⁵.

1 Escuchad la palabra del Señor, oh vosotros hijos de Israel, pues el Señor viene á juzgar á los moradores de esta tierra: porque no hay verdad, ni hay misericordia, no hay conocimiento de Dios en el país.

2 La maldición ó blasfemia y la mentira, y el homicidio, y el robo, y el adulterio lo han inundado todo, y una maldad alcanza á otra.

3 Por cuya causa se cubrirá de luto ó desolacion la tierra, y desfallecerán todos sus moradores: y aun las bestias del campo, y las aves del cielo, y hasta los peces del mar perecerán.

versión es verdadera, para reconciliarte con tu legitimo esposo. S. Gerónimo.

⁴ *Gen. XXXI. v. 19.—Judic. XVII. v. 5.* Véase *Idolo*. No obstante S. Gerónimo cree que en este lugar *Theraphim* es lo mismo que *Cherubim* aludidos á los Cherubines que formaban como el trono de Dios sobre el propiciatorio. Véase *Arca. Cherubim*.

⁵ *Apoc. XI.—Rom. XI. v. 25.—Jerem. XXX. v. 9.—Ezech. XXXII. v. 23.*

4 *Verumtamen unusquisque non judicet: et non arguatur vir: populus enim tuus, sicut hi qui contradicunt sacerdoti.*

5 *Et corvus hodie, et corruet etiam propheta tecum: nocte tacere feci matrem tuam.*

6 *Contulit populus meus, eo quod non habuerit scientiam: quia tu scientiam repulisti, repulisti te, ne sacerdotio fungaris militi: et obliata es legis Dei tui, obliviscar filiorum tuorum et ego.*

7 *Secundum multitudinem eorum sic peccaverunt mihi: gloriam eorum in ignominiam commutabo.*

8 *Peccata populi mei comedent, et ad iniquitatem eorum sublecebant animas eorum.*

9 *Et erit sicut populus, sic sacerdos: et visitabo super eum vias ejus, et correctiones ejus reddam ei.*

10 *Et comedent, et non saturabuntur: fornicati sunt, et non cessaverunt: quoniam Dominum dereliquerunt in non custodiendo.*

11 *Fornicatio, et vinum, et ebrietas auferunt cor.*

12 *Populus meus in ligno suo interrogavit, et baculus ejus annuntiavit ei: spiritus enim fornicationum decepit eos, et fornicati sunt à Deo suo.*

13 *Super capita montium sacrificabant: et super colles accendebant thymiana: subius quercum, et populium, et terebinthum, quia bona erat umbra ejus: idcirco fornicabantur filii vestrae,*

4 *Sia embargo ninguno se ponga á reprender ni corregir á nadie: porque tu pueblo es como aquellos que se las apuestan á al sacerdote.*

5 *Mas tú, oh Israel, hoy, luego peccerás, y peccerán contigo tus falsos profetas: en aquella noche reduciré á un sùbrete silencio á tu madre.*

6 *Quedó sin habla el pueblo mio, porque se hallaba falto de la ciencia de la salud. Por haber tú desechado la ciencia, yo te desecaré á tí, para que no ejerzas mi sacerdocio: y pues olvidaste la Ley de tu Dios, yo tambien me olvidaré de tus hijos.*

7 *Á la par que ellos se han multiplicado con mi proteccion, se han multiplicado tambien sus pecados contra mí. Yo trocaré su gloria en ignominia.*

8 *Comen las victimas de los pecados de mi pueblo, y mientras éste peca, le dan ánimo.*

9 *Por lo cual será tratado el sacerdote como el pueblo; y yo castigaré su mal proceder, y le daré la paga de sus designios.*

10 *Y comerán, y no se saciarán: han prevaricado incesantemente: han abandonado al Señor, desobedeciendo su santa Ley.*

11 *La deshonestidad, y el vino y embriaguez quitan el buen sentido.*

12 *Por eso el pueblo mio ha consultado con un pedazo de leño, y las varas suyas ó de los agoreros le han dado las respuestas acerca de lo futuro; porque el espíritu de fornicación ó idolatría los ha fascinado, y han vuelto la espalda á su Dios.*

13 *Han ofrecido sacrificios sobre las cimas de los montes, y sobre los collados quemaban el thymiana ó incienso, y debajo de la encina, y del álamo, y del terebinto, por serles grata su som-*

4 Como si fuera ya muerto.

5 Deut. XXXIII, vers. 10.—Melach. II, v. 7.—III, Reg. XII, v. 31.

6 II, Cor. V, v. 21.

7 Ann le ayudan.

8 Ex. VII, v. 12.—Ezech. XXI, v. 21.

9 Consagrados á los ídolos.

et sponsa vestrae adulterae erunt, hodie et non arguatur vir: populus enim tuus, sicut hi qui contradicunt sacerdoti.

14 *Non visitabo super filias vestras cum fuerint fornicatae, et super sponas vestras cum adulteraverint: quoniam ipsi cum meretricibus conversantur, et cum effeminalis sacrificabant, et populus non intelligens va-pulabit.*

15 *Si fornicaris tu Israel, non delinquat saltem Juda, et nolite ingredi in Galgala, et ne ascenderitis in Bethaven, neque juraveritis: Vivit Dominus.*

16 *Quoniam sicut vacca lasciviens descendit Israel: nunc pascet eos Dominus, quasi agnum in latitudinem.*

17 *Particeps idolorum Ephraim, dimitte eum.*

18 *Separatum est convivium eorum, fornicatione fornicati sunt: dilexerunt offerre ignominiam protectores ejus.*

19 *Ligavit eum spiritus in alis suis, et confunderunt á sacrificiis suis.*

Dios castigará á Israel por sus maldades: amenaza tambien á Judá. Cuando los hombres tienen al Señor por enemigo, les es inútil todo socorro humano hasta que se convierten á él.

1 *Audite hoc sacerdotes, et attendite domus Israel, et domus regis aus-*

1 *Galgal era un lugar respetado de los judios, por haber estado allí el Arca del Testamento. Bethaven significa casa de iniquidad; así llama á Bethel, donde estaban los becerros ó ídolos que hizo Jeroboam. Depono c. IX, v. 15.—XII, v. 11.—Amós II, v. 4.—I, v. 5. En Bethel habló Dios á Jacob. Gen. XXXIII, v. 13.*

bra: por esto vuestras hijas darán al traste con su honor, y serán adúlteras vestras esposas.

14 *Yo les daré rienda suelta; no castigaré á vuestras hijas cuando habrán pecado, ni á vuestras esposas cuando se hayan hecho adúlteras: pues que los mismos padres y esposos tienen trato con las rameras, y van á ofrecer sacrificios con los hombres afeminados y concupisidos. Por cuya causa será azotado este pueblo insensato que no quiere darse por entendido.*

15 *Si tú, oh Israel, te has entregado á la fornicación ó idolatría, á lo menos tú, oh Judá, no peques; y no querais ir á Gálgala, ni subais á Bethaven, para idolatrar, ni juréis diciendo: Vive el Señor.*

16 *Porque Israel se ha descarriado, cual vaca indómita y tozana: mas luego el Señor los conducirá á pacer como tímidos corderos en campiñas espaciales.*

17 *Ephraim ha hecho alianza con los ídolos: apartete de él tú, oh Judá.*

18 *El celebra á partes sus convites idólatricos, y ha caído en la mas desenfrenada fornicación ó idolatría: sus protectores se complacen en cubrirle de ignominia.*

19 *Á Israel le llevará atado á sus alas el viento de la indignación Divina; y sus hijos quedarán cubiertos de ignominia por sus sacrificios.*

CAPITULO V.

1 *Escuchad esto, oh sacerdotes; tú oh casa de Israel, oye con atencion*

2 *Siendo vosotros, como sois, unos idólatras.*

3 *Por medio de los asyrios.*

4 *O Israel.*

5 *Promoviendo sus desórdenes.*

6 *Habla á los falsos sacerdotes que creó Jeroboam.*

cultate, quia vobis iudicium est, quoniam iniquitates facti estis speculationi, et rete expandam super Thabor.

2 Et victimas declinatis in profundum: et ego eruditor omnium eorum.

3 Ego scio Ephraim, et Israel non est absconditus a me: quia nunc fornicatus est Ephraim, contaminatus est Israel.

4 Non dabunt cogitationes suas ut revertantur ad Deum suum: quia spiritus fornicationum in medio eorum, et Dominum non cognoverunt.

5 Et respondet arrogancia Israel in facie ejus: et Israel et Ephraim ruent in iniquitate sua, ruet etiam Judas cum eis.

6 In gregibus suis, et in armentis suis cadent ad querendum Dominum, et non invenient: obtutus est ab eis.

7 In Dominum pervercati sunt, quia filios alienos genuerunt: nunc devorabit eos mensis cum partibus suis.

8 clangite buccinam in Gabaa, tubam in Rama: ululate in Bethaven, post tergum tuum Benjamin!

9 Ephraim in desolatione erit in die correptionis: in tribulibus Israel ostendit fidem.

10 Facti sunt principes Juda quasi assumentes terminum: super eos effundam quasi aquam iram meam.

11 Calumniam patiens est Ephraim, fractus iudicio: quoniam cepit abire post sordes.

12 Et ego quasi linea Ephraim: et

1 U hoyo que le habias abierto.
2 Por medio de mis profetas.
3 Y a las demas tribus.
4 Ephraim era la principal tribu de las diez que formaban el reino de Israel.
5 II. Par. XXX y XXXI.—IV. Reg. XVII. v. 2.

atiende bien tú, oh casa Real: porque á vosotros se os va á juzgar. Pues diciendo ser unas centinelas del pueblo, le habeis armado lazos, y sido para él como una red tendida por los cazadores sobre el monte Thabor.

2 Y habeis hecho caer la victima en el abismo: Yo empero os he instruido á todos.

3 Conozco bien á Ephraim, no me es desconocido Israel: sé que Ephraim es ahora idólatra, sé que está contaminado Israel.

4 No dedicarán ellos su pensamiento á convertirse á su Dios, porque están dominados del espíritu de fornicación ó idolatría, y desconocieron al Señor.

5 Y se descubrirá la arrogancia ó impudencia de Israel en su descarado rostro: é Israel y Ephraim pecerán por causa de su maldad: tambien Judá pecerá con ellos.

6 Irán á buscar al Señor con la ofrenda de sus rebaños y vacadas, y no le hallarán: se retiró de ellos.

7 Han sido infieles al Señor: pues que han engendrado hijos bastardos: ahora en un mes? serán consumidos con todo cuanto poseen.

8 Tocad la bocina en Gabaa, tocad la trompeta en Ramá: levántese el alullido en Bethaven, tras de tus espaldas, oh Benjamin.

9 En el día del castigo será aislado Ephraim. Veraz me he mostrado en las profecías tocantes á las tribus de Israel.

10 Los Principes de Judá son como aquellos que mudan los mojones: como un diluvio derramaré sobre ellos mi indignacion.

11 Ephraim se vé tiranizado por sus principes, y es oprimido en juicio: porque se fué á buscar las inmundicias de los ídolos.

12 Yo seré para Ephraim como po-

6 Is. III. v. 9.
7 Esto es, en pocos dias, ó en breve tiempo.
8 Jos. VII. v. 2.—XI. III. v. 12.
9 Y roban la tierra del vecino. Deut. XIX. v. 14.—XXVII. v. 17.—Is. XXXIV. v. 24.
10 Is. XVIII. v. 3.—LII. v. 4.

quasi putredo domui Juda.

13 Et vidit Ephraim languorem suum, et Juda vinculum suum: et abivit Ephraim ad Assur, et misit ad regem ultorem: et ipse non poterit sanare eos, nec solverit poterit á vobis vinculum.

14 Quoniam ego quasi teana Ephraim, et quasi catalas tebris domui Juda: ego, ego capiam, et cadam: vallam, et non est qui eruat.

15 Fadens revertar ad lectum meum, donec deficiatis, et queratis faciam meam.

16 In tribulatione sua manebit consurgens ad me: Venite, et revertamur ad Dominum: quia ipse cepit, et sanabit nos: percutiet, et curabit nos.

17 Vivificabit nos post duos dies: in die tertia suscitabit nos, et vivemus in conspectu ejus. Sciemus, sequemurque, ut cognoscamus Dominum: quasi dilectulum preparatus est egressus ejus, et veniet quasi imber nobis temporaneus, et serotinus terrae.

18 Quid faciam tibi, Ephraim? quid faciam tibi, Juda? misericordia vestra quasi nubes matutina, et quasi ros meus pertransiens.

19 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

20 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

21 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

22 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

23 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

24 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

25 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

lilla: como una cacovma seré yo para la casa de Judá.

13 Sintió Ephraim su falta de fuerzas, y Judá sus cadenas: y Ephraim corrió al asyrio, y Judá llamó á un Rey en su defensa: mas éste no podrá daros la salud, ni podrá libraros de las cadenas.

14 Porque yo soy para Ephraim como una leona, y como un jóven ó vigoroso leon para la casa de Judá. Yo, yo haré mi presa y me irá con ella: yo la tomaré, y no habrá quien me la quite.

15 Me marcharé y me volveré á mi habitacion: hasta tanto que os halleis bien desfallecidos, y vengaís en busca de mi.

16 En tribulacione sua manebit consurgens ad me: Venite, et revertamur ad Dominum: quia ipse cepit, et sanabit nos: percutiet, et curabit nos.

17 Vivificabit nos post duos dies: in die tertia suscitabit nos, et vivemus in conspectu ejus. Sciemus, sequemurque, ut cognoscamus Dominum: quasi dilectulum preparatus est egressus ejus, et veniet quasi imber nobis temporaneus, et serotinus terrae.

18 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

19 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

20 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

21 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

22 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

23 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

24 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

25 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

Israel et Judá convertentense ad Señor por medio de las tribulaciones. Quas et amenazas de Dios contra ellos.

1 In medio de sus tribulaciones se levantarán con presteza para convertirse á mí. Venid, dirán, volvámonos al Señor: porque él nos ha cautivado, pero él mismo nos pondrá en salvo: él nos ha herido, y él mismo nos curará.

2 El mismo nos volverá la vida despues de dos dias: al tercero dia nos resucitará, y viviremos en la presencia suya. Conoceremos al Señor, y le seguiremos para conocerle. Preparado está su advenimiento como la aurora: y el Señor vendrá á nosotros, como la lluvia de otoño y de primavera sobre la tierra.

3 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

4 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

5 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

6 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

7 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

8 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

9 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

10 Quae es lo que podré yo hacer contigo, oh Ephraim? Qué haré contigo, oh Judá? La piedad vuestra es como una nube ó neblia de la mañana, y cual rocío de la madrugada, que luego desaparece.

5 *Propter hoc dolati in prophetis, occidit eos in verbis oris mei: et iudicia tua quasi lux egredientur.*

6 *Quia misericordiam voluit, et non sacrificium; et scientiam Dei, plusquam holocausta.*

7 *Ipsi autem sicut Adam transgressi sunt pactum; ibi pravaricati sunt in me.*

8 *Galaad civitas operantium idolum, supplantata sanguine.*

9 *Et quasi fures vororum latronum, participes sacerdotum, in via interficientium pergentes de Sichem: quia scelus operati sunt.*

10 *In domo Israel vidit horridum: ibi fornicationes Ephraim: contaminatus est Israel.*

11 *Sed et Juda pone mensem tibi, cum converterto captivitatem populi mei.*

CAPÍTULO VII.

Reprende Dios la obstinación de su pueblo, y su confianza en las naciones gentiles, la cual será su ruina.

1 *Cum sanare vellem Israel, recalcata est iniquitas Ephraim; et militiam Samaritae, quia operati sunt mendacium: et fur ingressus est spolians, latrunculus foris.*

2 *Et ne forte dicant in cordibus suis,*

1 Como si fuésem un tronco torcido y lleno de nudos.

2 Como para enderezaros.

3 Que les habeis dado. Permitit que los hayais aliñado y condenado á muerte: no obstante que no hacian mas que intimidaros mis amenazas de castigos. *III. Reg. XLIX. v. 17.—Jerem. I. v. 10. II.—Cor. X. v. 5. 6.*

4 Esto es, vuestra bondad ó buenas obras.

5 Por esto por medio de mis Profetas os acepillé¹, ó castigué², con las palabras amenazadoras salidas de mi boca, con las cuales les he acarreado la muerte. Así tu, condenación aparecerá clara como la luz.

6 Porque la misericordia³ es la que yo quiero, y no lo exterior del sacrificio; y el conocimiento práctico ó temor de Dios, mas que los holocaustos.

7 Mas ellos han violado mi alianza, á imitación de Adán⁴: allí pravaricaron contra mí.

8 Galaad es ahora una ciudad de fabricadores de ídolos, inundada de sangre inocente.

9 Su garganta es como la de los ladrones⁵: se ha unido con los sacerdotes impíos que matan en el camino á las gentes que van de Sichem⁶: verdaderamente que son horrendas las cosas que han ejecutado.

10 Horrible cosa es la que he visto en la casa ó pueblo de Israel: he visto en ella las idolatrías de Ephraim⁷. Israel se contaminó.

11 Y tú tambien, oh Judá, prepárate para la siega⁸; hasta que por fin haga volver del cautiverio al pueblo mío.

1 Cuando yo queria curar los males de Israel, se descubrió la interior malicia de Ephraim; y la iniquidad de Samaria; porque entonces mismo se han dedicado á la mentira⁹; y así entraré en su casa el ladrón á despojarlos, y por fuera lo hará el saltador.

2 Y porque no digan acaso en sus co-

1 *I. Reg. XV. v. 22.—Ecles. IV. vers. 17.—Math. IX. v. 13.—XII. v. 7.*

2 *Is. XLIII. v. 27.*

3 *Ó asesinos sedientos siempre de sangre.*

4 *Á adorar á Dios en Jerusalem.*

5 *Los becerros de oro hechos por Jeroboam.*

6 *Que hará de tí el enemigo.*

7 *Ó culto de los ídolos.*

omnem militiam eorum me recordatum: nunc circumdederunt eos adventiones suae, coram facie mea facta sunt.

3 *In militia sua iustificaverunt regem: et in mendaciis suis principes.*

4 *Omnes adulterantes, quasi cibarius succensus á coquente: quievit paululum civitas á commistione fermenti, donec fermentaretur totum.*

5 *Dies regis nostri: ceperunt principes furere á vino: extendit manum suam cum illusoribus.*

6 *Quia applicuerunt quasi cibarium cor suum, cum insidiaretur eis: sola nocte dormivit coquens eos, mané ipse succensus quasi ignis flammæ.*

7 *Omnes calefacti sunt quasi cibarius, et devoraverunt iudices suos: omnes reges eorum ceciderunt: non est qui clamet in eis ad me.*

8 *Ephraim in populo ipse commiscet: Ephraim factus est subcineris panis, qui non revertsatur.*

9 *Comederunt alieni robur ejus, et ipse nescivit: sed et cani effusi sunt in eo, et ipse ignoravit.*

10 *Et humiliabitur superbia Israel in facie ejus: nec reversi sunt ad Dominum Deum suum, et non quaesierunt eum in omnibus his.*

11 *Et factus est Ephraim quasi columba seducta non habens cor: Aegyptum invocabant, ad Assyrios abierunt.*

1 *Así es su pasión por los ídolos.*

2 *Ó corrompida la masa del pueblo.*

3 *En el horno de la idolatría.*

4 *Esto es, el mismo pueblo de Israel. Aquí hay mutación de número plural en singular.*

razones, que yo vuelvo á acordarme de todas sus maldades: actualmente están ellos rodeados de sus impiedades: las están cometiendo delante de mis ojos.

3 Con su perversidad dieron gusto al Rey: dieron gusto á los Principes con sus mentiras ó idolatrías.

4 Son adulteros todos los de mi pueblo: son como hornos encendido por el hornero¹: calmó la ciudad por un poco de tiempo, como despues de mezclada la levadura, hasta que todo estuvo fermentado².

5 Es el día del cumplimiento de nuestro Rey, dicen los israelitas: los Principes, ó cortesanos, tomados del vino, comenzaron á loquear, y el Rey daba la mano á aquellos bufones ó libertinos.

6 Aplicaron su corazón á la idolatría, encendido como un horno, mientras él los acechaba: se echó á dormir toda la noche, mientras que ellos se cocían³: á la mañana él mismo⁴ se encendió en la idolatría, cual llama ardiente.

7 Todos se encendieron en la impiedad como un horno, é incendiaron con ella á sus jueces, ó gobernadores: cayeron en ella todos sus Reyes: no hay entre ellos quien levante su voz hácia mí.

8 Mezclábase Ephraim con las naciones idolátras: vino á ser Ephraim como un pan que se cuece al rescoldo, y al cual no se le da la vuelta.

9 Devorarán sus riquezas los extranjeros, y él no ha caído aun en la cuenta: así se ha visto luego cubierto con cenizas, y no por eso entra en conocimiento.

10 É Israel mirará con sus propios ojos humillada la soberbia suya: y con todo eso no se convertirán al Señor Dios suyo, ni despues de todas estas cosas irán en busca de él.

11 Se ha vuelto Ephraim como una imbecil paloma, falta de entendimiento⁵. Á los egipcios fueron á llamar, recurrieron á los assyrios:

5 *Y sale quemado.*

6 *Ó provision para defenderse. Es la paloma una de las aves que nunca se defienden y precavean. Soph. III. v. 8.*

12 *Et cum profecti fuerint, expandam super eos rete meum: quasi volucrum cali detraham eos, cadam eos secundum multitudinem ortus eorum.*

13 *Vae eis, quoniam recesserunt à me: vastabuntur, quia prevaricati sunt in me: et ego redemi eos: et ipsi locuti sunt contra me mendaciam.*

14 *Et non clamaverunt ad me in corde suo, sed ululabant in cubilibus suis: super triticum et vinum ruminabant, recesserunt à me.*

15 *Et ego erudivi eos, et confortavi brachia eorum: et in me cogitaverunt multitudinem.*

16 *Reversi sunt ut essent abeque iugis facti sunt quasi arces dolosae: cadent in gladio principes eorum, à furore lingue sue. Ista subsannatio eorum in terra Ægypti.*

CAPÍTULO VIII.

Manida Dios al profeta que intimo al pueblo de Israel su próxima ruina por haberse rebelado contra su Señor, y despreciado su Ley; y que asimismo amenace á Judá que será entregada á las llamas.

1 *In gutture tuo sit tuba, quasi aquila super domum Domini: pro eò quòd transgressi sunt fœdus meum, et legem meam prevaricati sunt.*

2 *Me invocabunt: Deus meus cognovimus te Israel.*

3 *Profecti Israel bonum, inimicus persequetur eum.*

4 *Ipsi regnaverunt, et non ex me: principes extiterunt, et non cognovi: argentum suum et aurum suum fecerunt sibi idola, ut interirent.*

12 y cuando hubieren ido, extenderé yo mi red sobre ellos, y los haré caer como una ave del cielo: haré de ellos un destrozó, segun se les ha dicho en sus asambleas.

13 ¡Ay de ellos porque se apartaron de mí! destruidos serán, pues se rebelaron contra mí: y habiendo yo sido muchas veces su redentor, ellos profirieron contra mí mentiras.

14 no han clamado á mi de corazón; sino que aullaban angustiados en sus lechos: sobre el trigo y sobre el vino era sobre lo que únicamente rumiaban: alejaronse de mí.

15 Y yo los instruí, y yo di vigor á sus brazos: mas ellos solo discurrieron como obrar el mal contra mí.

16 Quisieron volver á vivir sin el yugo de mi Ley: asemejaronse á un arco falso. Perecerán sus príncipes al filo de la espada en castigo de su furiosa é impia lengua. Tal fué yo el escarnio que de mí hicieron en tierra de Egipto:

1 Sea tu garganta como una trompeta, y preguna que el enemigo se dejó caer como águila sobre la Casa del Señor: porque estos pueblos mios han quebrantado mi alianza, han violado mi Ley.

2 Me invocarán, diciendo: Oh Dios nuestro, nosotros los de Israel te hemos reconocido.

3 Mas Israel (dice Dios) ha desechado el bien obrar; y por eso le destronará su enemigo.

4 Ellos reinaron, pero no por mí fueron príncipes, mas yo no los reconocí. De su plata y de su oro se forjaron ídolos para su perdición.

1 Deut. XXVII. vers. 16. — XXVIII. — IV. Reg. XVII. v. 13.

2 Es. XXXII.

3 Como hacen los gentiles.

4 Que se vio contra el que lo manja.

5 Adorando á los ídolos.

6 Siempre por nuestro Dios.

7 En el hebreo: se eligieron Reyes.

5 *profectus est vitulus tuus Samaria, iratus est furor meus in eos: usquequò non poterunt emundari?*

6 *Quia ex Israel et ipse est: artifex fecit illum, et non est Deus: quoniam in araneorum telas erit vitulus Samariae.*

7 *Quia ventum seminabunt, et turbidinem metent: culmus stans non est in eo, germen non faciet farinam: quod et si fecerit, alieni comedent eam.*

8 *Devoratus est Israel: nunc factus est in nationibus quasi vas immundum.*

9 *Quia ipsi ascenderunt ad Assur, onager solitarius sibi: Ephraim murena dederunt amatoribus.*

10 *Sed et cum mercede conducerint nationes, nunc congregabo eos: et quiescent paulisper ab onere regis, et principum.*

11 *Quia multiplicavit Ephraim altaria ad peccandum: facta sunt ei arca in delictum:*

12 *scribam ei multiples leges meas, quae velut alienae computatae sunt.*

13 *Hostias offerent, immolabunt carnes, et comedent, et Dominus non suscipiet eas: nunc recordabitur iniquitatis eorum, et visitabit peccata eorum: ipsi in Ægyptum convertentur.*

14 *Et oblitus est Israel factoris sui, et edificavit delubra: et Juda multiplicavit turres munitas: et mittam ignem in civitates ejus, et devorabit aedes illius.*

1 Amós III. v. 14.

2 Antes cap. V. v. 13.

3 Es una amarga ironia.

5 Derribado por el suelo ha sido tu becerro, oh Samaria: Encendido se ha contra ellos mi indignacion. ¿Masta cuándo será imposible el cararlos de su idolatria?

6 Porque obra fué ciertamente de Israel aquel becerro: fabricóle un artifice, y no es Dios: como telas de araña, así será el becerro de Samaria.

7 Sembrarán viento, y recogerán torbellinos para su ruina: no habrá allí espiga que se mantenga en pie, y sus granos no darán harina; y si la dieren, se la comerán los extraños.

8 Devorado ha sido Israel: ha venido él á ser entre las naciones como un vaso imundo.

9 Recurrió á el Rey de los assyrios, asno silvestre que anda solo: los hijos de Ephraim han ofrecido dones á sus amigos los assyrios.

10 Pero despues que se habrán procurado á caro precio el socorro de las naciones, yo entonces los reuniré en Assyria, y siendo cautivos, quedarán por algun tiempo exentos del tributo que pagan al Rey y á los Príncipes.

11 Por haber Ephraim multiplicado sus altares para pecar idolatrando, y haber sido sus altares el origen de sus delitos:

12 yo tambien multiplicaré contra él mis leyes penales: las cuales han mirado como si no fuesen para ellos.

13 Ofrecerán víctimas, inmolarán victimas para el sacrificio, de las cuales comerán; mas el Señor no las aceptará, antes bien se acordará ahora de las maldades de ellos, y castigará sus peccados: entonces se acogerán á Egipto.

14 Olvidóse Israel de su Hacedor, y erigió templos á los ídolos; Judá se ha construido muchas plazas fuertes: mas yo aplicaré fuego á sus ciudades fortificadas; el cual devorará todas sus edificaciones.

4 Deut. XXVII. v. 9.

5 Despues cap. IX. v. 6.

6 IV. Reg. XXX.

CAPÍTULO IX.

Intima Dios á los israelitas la hambre y el cautiverio, y que por su obstinacion serán dispersados en las naciones, enteramente desamparados de Dios.

1 *Noli tastari, Israel, noli exultare sicut populi: quia fornicatus es à Deo tuo, dilexisti mercedem super omnes areas tritici.*

2 *Area et torcular non pascet eos, et vinum mentietur eis.*

3 *Non habitabunt in terra Domini: reversus est Ephraim in Aegyptum, et in Assyriis pallium comedit.*

4 *Non libabunt Domino vinum, et non placebunt ei: sacrificia eorum, quasi panis lugentium: omnes qui comedent eum, contaminabuntur: quia panis eorum animas ipsarum, non intrabit in domum Domini.*

5 *Quid facietis in die solemnium, in die festivitatis Domini?*

6 *Ecce enim profecti sunt à vastitate: Aegyptus congregabit eos, Memphis sepeliet eos: desiderabile argentum eorum utilia hereditabit, iappa in tabernaculis eorum.*

7 *Venerunt dies visitationis, venerunt dies retributionis: scilicet Israel stultum prophetam, insanum virum spiritualem, propter multitudinem iniquitatis tuæ, et multitudinem amentia.*

8 *Speculator Ephraim cum Deo meo: propheta loquens ruina factus est super omnes vias ejus, insaniam in domo Dei ejus.*

1 A osos prevaricadores.

2 En los sacrificios.

3 Num. XIX. v. 11. 14 y 15.

4 Esto es, las viandas, ó las victimas de

1 No tienes que regocijarte tanto, oh Israel, no te ocupes en danzas, como hacen los gentiles; porque tú has abandonado á tu Dios: has codiciado como recompensa de tu idolatría las eras llenas de trigo.

2 Pero ni la era ni el lagar les darán con que sustentarse; y la vña dejará burladas sus esperanzas.

3 No morarán en la tierra del Señor. Ephraim se acogerá á Egipto, y comerá entre los asyrios manjares impuros.

4 No ofrecerán libaciones de vino al Señor, ni le serán gratas sus ofrendas: sus sacrificios serán como los convites de los funerales: cualquiera que en ellos comiere, quedará contaminado. Guárdense para sí su inmundo pan; no entre en el Templo del Señor *hostia impura*.

5 ¿Qué es lo que entonces haréis en el día de la solemnidad, en el día de la fiesta del Señor?

6 Yo los veo escapar ya del assolado país. El Egipto los recogerá; el país de Memphis les dará sepultura. Sobre sus codiciadas riquezas crecerá la ortiga, y se verán nacer ajrosos en sus habitaciones.

7 Vendrán los días de la visita del Señor, los días del castigo llegarán luego. Sepas, oh Israel, que tus profetas son unos fatuos: esos que se creen varones espirituales son unos insensatos; *permiéndolo Dios* en pena de tus muchas iniquidades; y de la suma necesidad tuya.

8 El sacerdote, la centinela de Ephraim para con mi Dios, el profeta se ha hecho un lazo tendido en todos los caminos para ruina del pueblo: es objeto de odio en el templo de su Dios.

los sacrificios.

5 Taa guardadas en sus palacios.

6 Y otras plantas silvestres.

7 Atalaya que debía ser.

CAPÍTULO IX.

9 *Profundè peccaverunt, sicut in diebus Gabaar: recordabitur iniquitatis eorum, et visitabit peccata eorum.*

10 *Quasi uvas in deserto, inveni Israel, quasi prima poma ficulneæ in cammine ejus, vidi patres eorum: ipsi autem intraverunt ad Beelphegor, et abalienati sunt in confusionem, et facti sunt abominabiles, sicut ea que dilexerunt.*

11 *Ephraim quasi avis avolavit, gloria eorum à partu, et ab ulero, et à conceptu.*

12 *Quòd et si emiserint filios suos, absque liberis eos faciam in hominibus: sed et vos eis cum recessero ab eis.*

13 *Ephraim, ut vidi, Tyrus erat fundata in pulchritudine: et Ephraim educet ad interfectorem filios suos.*

14 *Da eis, Domine. Quid dabis eis? Da eis uterum sine liberis, et ubera arenia.*

15 *Omnes neville eorum in Galgal, quia ibi exeros habui eos propter malitiam adinventonum eorum, de domo mea ejectionem eos: non addam ut diligam eos, omnes principes eorum recedentes.*

16 *Percussus est Ephraim, radix eorum exsiccata est: fructum nequaquam facient, quod et si genuerint, interficiam amatissima uteri eorum.*

17 *Abjiciet eos Deus meus, quia non audierunt eum: et erunt vagi in nationibus.*

1 Judic. XIX. v. 25.

2 Idoló de la impureza. Num. XXV. v. 1.

3 sic.

3 Ezech. XXVI. XXVII. XXVIII.

9 Han pecado enormemente, como en los días aquellos pecaron los gabaonitas. Acordarse ha el Señor de la perversidad de ellos, y castigará sus maldades.

10 Como uvas en arido desierto, con tanto gusto tomé yo á Israel: como los primeros frutos de las altas ramas de la higuera, así miré á sus padres. Mas ellos se fueron al templo de Beelphegor, y se enagenaron de mí, para ignominia suya, haciéndose execrables como las cosas que amaron.

11 Desapareció la gloria de Ephraim como un pájaro que ha tomado el vuelo: perecerán sus hijos apenas hayan nacido; desde el seno materno, ó desde su misma concepcion.

12 Y aun cuando llegaren á criar sus hijos, yo haré que queden sin ellos en este mundo. ¡Ay empero de ellos cuando yo llegare á abandonarlos enteramente!

13 Ephraim, cual yo la vi, se parecía á la rica Tyro, situada en hermosísimo país: mas Ephraim entregará sus propios hijos en manos del mortífero conquistador.

14 Daleis, oh Señor: pero ¿y qué les darás? Daleis vientres estériles, y pechos sin leche.

15 El colmo de su maldad fué allá en Galgal: allí les tomé yo aversión; echarlos he yo de mi casa por causa de sus perversas obras: nunca mas los amaré: todos sus Principes son unos apóstatas.

16 Ephraim ha sido herido de muerte: seca está su raíz: no producirán ellos mas fruto; y si tuvieren hijos, yo haré morir los mas amados de sus entrañas.

17 Los desechará mi Dios; porque no le han escuchado; y andarán prófugos entre las naciones.

4 Que aun será menos mal.

5 1. Reg. XI. v. 14. — Judic. III. v. 7.

Antes cap. IV. v. 15.

CAPÍTULO X.

Israel, por causa de su idolatría, es entregado á los assyrios; y quedarán destruidos los dos reinos de Israel y de Judá por no haberse convertido al Señor.

1 *Vitis frondosa Israel, fructus ad-aquatus est ei; secundum multitudinem fructus sui multiplicavit altaria, iuxta ubertatem terræ suæ exuberavit simulacris.*

2 *Divisum est cor eorum, nunc inter-ibunt: ipse confringet simulachra eorum, depopulabit aras eorum.*

3 *Quia nunc dicent: Non est rex nobis: non enim timeamus Dominum: et rex quid faciet nobis?*

4 *Loquimini verba visionis inutilis, et serietis fœdas: et germinabit quasi amaritudo judicium super sultos agri.*

5 *Vacæ Bethaven coluerunt habitatores Samariæ: quia luxit super eum populus ejus, et aditit ejus super eum exultaverunt in gloria ejus, quia miravit ab eo.*

6 *Siquidem et ipse in Assur delatus est, munus regi ultori: confusio Ephraim copiet, et confundetur Israel in voluntate sua.*

7 *Transire fecit Samaria regem suum quasi spumam super faciem aquæ.*

8 *Et disperdentur excelsa idoli, peccatum Israel: lappa et tribulus ascendet super aras eorum: et dicent montibus: Operite nos; et collibus: Cadite super nos.*

1 Que se vean cercados del enemigo.

2 Que pueda salvarnos.

3 Siendo Dios nuestro enemigo.

4 O becerros de oro. Les da por moña el

1 *Era Israel una frondosa viña, que llevó los frutos correspondientes: cuanto mas abundó en bienes, tanto mayor número tuvo de altares á los ídolos; y cuanto mas fecunda fué su tierra, mayor número tuvo de vanos simulacros.*

2 *Está dividido su corazón, y perecerán luego. Les hará el Señor pedazos sus simulacros, y derrocará sus altares.*

3 *Porque ellos dirán luego: No hallamos sin Rey: porque no tememos al Señor, y el Rey ¿qué es lo que haría por nosotros?*

4 *Repetid ahora las palabras de la falsa vision de vuestras profetas: ajustad la alianza con el assyrio; que á pesar de eso la venganza de Dios brotará como yerba nociva sobre los surcos de un campo sembrado.*

5 *Adoraron los habitantes de Samaria las vacas de Bethaven; y aquel pueblo y sus sacerdotes, que celebraban ya fiesta en honor de aquel becerro, derraman lágrimas porque queda desvanecida su gloria.*

6 *Pues el becerro fué trasportado á Assiria, y sirvió de donativo, ó presente, al Rey que habían tomado por defensor: cubierto de ignominia quedará Ephraim; Israel será afrentado por sus antojos.*

7 *Samaria con sus pecados ha hecho desaparecer su Rey, como la ampollita de aire que se eleva sobre la superficie del agua.*

8 *Destruídos serán los lugares altos consagrados al idolo, que es el pecado de Israel: espinas y alrojos crecerán sobre sus altares. Entonces los hijos de Israel dirán á los montes: Sepultados; y á los collados: Caed sobre nosotros.*

nombre de vacas.

5 Antes cap. V. v. 13.

6 Is. II. v. 19.—Luc. XXIII. v. 30.—Apoc. VI. v. 16.—Jud. XX. v. 13.

9 *Ex diebus Gabaa, peccavit Israel, ibi steterunt: non comprehendet eos in Gabaa prelium super filios iniquitatis.*

10 *Iuxta desiderium meum corripiam eos: congregabuntur super eos populi, cum corripientur: propter duas iniquitates suas.*

11 *Ephraim otulosa docta diligere trituram, et ego transivi super pulchritudinem colli ejus: ascendam super Ephraim, arabit Judas, confringet sibi sulcos Jacob.*

12 *Seminate vobis in justitia, et metite in ore misericordie, innovate vobis novale: tempus autem requirendi Dominum, cum venerit qui docebit vos justitiam.*

13 *Arastis impietatem, iniquitatem messuistis, comedistis frugem mendacii: quia confisus es in viis tuis, in multitudine sortium tuorum.*

14 *Consurgat tumultus in populo tuo: et omnes munitiones tue vastabuntur, sicut vastatus est Salmaná á domo ejus, qui judicavit Baal in die prelii, matre super filios allidá.*

15 *Sic fecit vobis Bethel, á facie militie, nequiarum vestrarum.*

CAPÍTULO XI.

El Señor demuestra como habiendo siempre amado á los hijos de Israel, los ha entregado á los assyrios por sus maldades; pero que acordándose de su misericordia, los volverá algún dia á restablecer en su propia tierra, á fin de que le adoren á una con las naciones convertidas.

Sicut manè transit, pertransiit

1 *Judic. XIX. v. 28 y sig.—XVII. 2. 1.*
2 Y ataré un yugo pesado. Alude á que la novilla que está acostumbrada á no llevar botal ninguno, y á comer y hartarse de las mieses que trilla, siente mucho el yugo y botal que despues le ponen. *Deut. XXI. v. 4.*
Yo extenderé mi mano sobre su soberbia cerviz, pondré el yugo sobre Ephraim.

9 Desde el tiempo de los suecos de Gabaa está Israel pecando con los ídolos: en el pecado han perseverado: sufrirán una guerra peor que aquella que se hizo á los facinerosos de Gabaa.

10 A medida de mi deseo los castigaré yo: las naciones se reunirán contra ellos, entonces que serán castigados por su doble maldad.

11 Ephraim, novilla avezada á trillar con gusto las mieses: yo pasaré sobre su lozana cerviz: subiré sobre Ephraim, y la dominaré. Judá echará mano al arado, Jacob abrirá los surcos.

12 Sembrad para vosotros semilla de obras de virtud, y segaréis abundancia de misericordia: rompéd vuestra tierra inculta: porque tiempo es de buscar al Señor, hasta tanto que venga el que es ha de enseñar la justicia ó santidad.

13 Arastéis para sembrar impiedad; y habéis segado iniquidad, y comido un fruto mentiroso. Pasistéis vuestra confianza en vuestros valientes, y en la muchedumbre de vuestros valientes.

14 Se levantarán alborotos en vuestro pueblo, y serán destruidas todas vuestras fortalezas: como fué destruido Salmaná en el dia de la batalla por el ejército de Gedeon, que tomó venganza de Baal; habiendo quedado estrellada la madre junto con sus hijos.

15 He aquí lo que debeis á Bethel: tal es el resultado de vuestras perversas maldades.

1 Como pasa el crepúsculo de la ma-

3 Todos servirán á Dios: así fue en tiempo del rey Ezechias.

4 *Jerem. IV. v. 3.*

5 Adorando ídolos.

6 O incapaz de santos.

7 *Judic. I. III. 2. 15.—VI. v. 32.*

8 *Gen. XXXII.*

rex Israel. Quia puer Israel; et dilexi eum: et ex Ægypto vocavi filium meum.

2 Vocaverunt eos, sic abierunt à facie eorum: Baalim immolabant, et simulacris sacrificabant.

3 Et ego quasi nutritus Ephraim, portabam eos in brachiis meis, et nescierunt quod curarem eos.

4 In funiculis Adam traham eos, in vinculis charitatis: et ero eis quasi exultans jugum super maxillas eorum: et declinavi ad eum ut vinceretur.

5 Non revertetur in terram Ægypti, et Assur ipse rex ejus: quoniam noluerunt converti.

6 Copit gladius in civitatibus ejus, et consumet electos ejus, et comedet capita eorum.

7 Et populus meus pendebit ad reditum meum: jugum autem imponetur eis simul, quod non auferetur.

8 Quomodo dabo te Ephraim, protegam te Israel? quomodo dabo te sicut Adamam, ponam te ut Selaïm? Convertere est in me cor meum, pariter conturbata est pacilitudo mea.

9 Non faciam furorem ire mee: non convertat ut disperdam Ephraim: quoniam Deus ego et non homo: in medio tui sanctus, et non ingrediar civitatem.

10 Post Dominum ambulabunt: quasi leo rugiet: quia ipse rugiet, et formidabunt filii maris.

11 Et avolabunt quasi avis ex Ægypto, et quasi columba de terra As-

siã, así pasó el Rey de Israel. Al principio era la casa de Israel un niño: yo le amé; y yo llamé á hiee venir de Egipto á mi hijo 2.

2 Mis profetas amonestaron á los hijos de Israel; pero estos se alejaron tanto mas de ellos: ofrecian víctimas á Baal, y sacrificios á los ídolos.

3 Yo me hice como ayo de Ephraim, le traje en mis brazos: y los hijos de Ephraim desconocieron que yo soy el que cuida de su salud:

4 yo los atraje hácia mí con vinculos propios de hombres, con los vinculos de la caridad; yo fui para ellos como quien les aliviaba el yugo que apretaba sus quijadas, y les presenté que comer.

5 No volverán ya todos ellos á la tierra de Egipto 3; sino que el assirio será su Rey: por cuanto no han querido convertirse.

6 La espada ha comenzado á recorrer sus ciudades, y consumirá la flor de sus habitantes, y devorará sus caudillos.

7 Entretanto estará mi pueblo como en un hilo, esperando con ansia que yo vuelva 4; mas á todos se les pondrá un yugo perpétuo 4.

8 ¿Qué haré yo de tí, oh Ephraim? ¿Seré yo tu protector, oh Israel? Pues qué ¡podré yo tratarte como á Adamam, ni ponerte como puse á Selaïm? ¡Ah! mis entrañas se conmueven dentro de mí: yo me siento como arrepentido 5.

9 No dejaré obrar el furor de mi indignación no me resolveré á destruir á Ephraim; porque yo soy Dios y no un hombre. El Santo 6 ha habitado en medio de tí; y así no entraré en la ciudad para destruirla.

10 Ellos seguirán al Señor, cuando él rugirá como leon: rugirá el Señor, y causará asombro á los hijos del mar 7.

11 Y volarán desde Egipto como una ave ligera, y como coloz paloma á su

4 Por su impendencia.

5 Gen. X. v. 19. — XIX. v. 24. — Dent. XXIX. v. 23.

6 De la sentencia pronunciada contra tí.

7 Por esencia.

8 A los pueblos idolátras.

syriorum: et colloabo eos in domibus suis, dicit Dominus.

12 Circumedit me in negotiatione Ephraim, et in dolo domus Israel: Judas autem testis descendit cum Deo, et cum sanctis fidelis.

nido vendrá de tierra de Assyria: y yo los restableceré en sus moradas, dice el Señor.

12 Ephraim me ha estrechado el paso con renegar de mí, y con sus fraudes la casa de Israel: Judá empero ha venido á dar testimonio á Dios de su amor, y sigue fielmente el camino de los santos 2.

CAPITULO XII.

Israel en vano espera la proteccion del Egipto. El Señor castigará toda la casa de Jacob por sus infidelidades: e ingratiudes: con todo eso, aun les ofrece la paz. Ídolos de Galaad y de Galgal.

1 Ephraim pascit ventum, et sequitur estum: tota die mendacium et vanitatem multiplicat: et sedus cum Assyriis inivit, et oleum in Ægyptum ferebat.

2 Judicium ergo Domini cum Juda, et visitatio super Jacob: juxta vias ejus, et juxta adinventiones ejus redet ei.

3 In utero supplantavit fratrem suum: et in fortitudine sua directus est cum angelo.

4 Et invaluit ad angelum, et confortatus est: flevit, et rogavit eum: in Bethel invenit eum, et ibi locutus est nobiscum.

5 Et Dominus Deus exercituum, Dominus memoriale ejus.

6 Et tu ad Deum tuum converteris, misericordiam et judicium custodi, et spera in Deo tuo semper.

7 Chanaan, in manu ejus statera dolosa, calumniam dilexit.

1 Ephraim se apacienta del viento, y confiando en Egipto respira el aire ardiente 3. Todo el dia está aumentando sus falsedades, y las causas de su perlecion: se ha confederado con los assirios, y ha llevado sus excelentes aceites á Egipto 4.

2 Vendrá pues el Señor á residenciar la conducta de Judá, y á castigar á Jacob: y le dará el pago que merecen sus obras, y sus vanos caprichos.

3 Jacob en el seno materno cogió por el calcañar á su hermano; y con su fortaleza luchó con el ángel,

4 y prevaleció sobre él, y le venció 5; y con lágrimas se encomendó á dicho ángel del Señor. En Bethel fué donde tuvo este feliz encuentro 7, y allí habló el Señor con nosotros.

5 Y al Señor, que es el Dios de los ejércitos: al Señor tuvo siempre presente Jacob en su memoria.

6 Ea pues, conviértele tú al Dios tuyo: observa la misericordia y la justicia; y confía siempre en tu Dios.

7 Mas este chanaan 8 tiene en sus manos una balanza engañosa: él se complace en estafar al prójimo.

1 Este verso 12 en el texto hebreo es el principio del capítulo siguiente.

2 IV. Reg. XVIII.

3 El aire nuevo que viene de allí. Apetecó el viento solano.

4 IV. Reg. XV. v. 19. — XVII. v. 4. Para ganarse la amistad del Rey.

5 Gen. XXV. v. 25. — XXXII. v. 24.

6 Acabada aquella misteriosa pelea.

7 Gen. XXXV. v. 8.

8 Que este nombre merece el pueblo de Israel. Ezech. XVI. v. 3. En hebreo 1725 channán, quiere decir mercader. Mas ahora, como un channán tiene etc.

8 *Et dixit Ephraim: Verumtamen dives effectus sum, inveni idololum mihi: omnes labores mei non inveniunt mihi iniquitatem, quam peccavi.*

9 *Et ego Dominus Deus tuus ex terra Aegypti, adhuc sedere te faciam in tabernaculis, sicut in diebus festivitatis.*

10 *Et locutus sum super prophetas, et ego visionem multiplicavi, et in manu prophetarum assimilatus sum.*

11 *Si Galaad idololum, ergo frustrata erant in Galgal bobus immolantes: nam et altaria eorum quasi acrierit super sulcos agri.*

12 *Fugit Jacob in regionem Syriae, et servavit Israel in uxorem, et in uxorem servavit.*

13 *In propheta autem educit Dominus Israel de Aegypto: et in propheta sercatus est.*

14 *Ad iracundiam me provocavit Ephraim in amaritudinibus suis, et sanguis ejus super eum venit, et opprobrium ejus restituit ei Dominus suus.*

CAPÍTULO XIII.

Ingratitud del pueblo de Israel: por ella fué castigado en tiempos pasados, y lo será aun mas en los venideros. No obstante promete Dios librarle de la muerte por medio del Mesias, vencedor de la muerte misma y del infierno.

1 *Loquente Ephraim, horror invasit Israel, et deliquit in Baal, et mortuus est.*

2 *Et nunc addiderunt ad peccandum: feceruntque sibi consilium de argento suo quasi similitudinem idolorum, factura artificum solum est: his ipsi di-*

1 No obstante esa tu obstinacion, oh Ephraim.

2 Levit. XXIII. v. 39.

3 Hebr. I. v. 3.

4 O una cosa vana. Véase Ídolo.

8 Ephraim está diciendo: Ello es que yo me he hecho rico; he adquirido para mí el idolo de las riquezas: en todos mis planes no se hallará que yo haya cometido injusticia alguna.

9 Pero no obstante, yo me acuerdo que soy el Señor Dios tuyo desde que te saqué de la tierra de Egipto; aun te dejare reposar en tus moradas como en los dias de aquella solemnidad de los Tabernáculos.

10 Yo soy el que te hablé por los Profetas, haciéndoles ver muchas cosas venideras; y por medio de los Profetas me descubrí á vosotros.

11 Si aquello de Galaad es un idolo, luego en vano se inmolan bueyes en Galgal; y en efecto ya sus altares son como los montones de piedras cerca de los surcos del campo.

12 Huyóse Jacob á tierra de Syria, Israel sirvió á Laban por adquirir una esposa, y por adquirir otra sirvió de pastor.

13 Despues el Señor por medio de un Profeta sacó á Israel de Egipto, y por medio de otro Profeta lo salvó.

14 Ephraim no obstante eso, con acerbos disgustos ha provocado mi enojo: sobre él haré recaer su Señor la sangre derramada, y le dará la paga de los insultos que le ha hecho.

1 A las palabras que pronunció Jeroboam Rey de Ephraim, intimidóse Israel, y pecó adorando á Baal, con lo cual quedó como un muerto.

2 Y ahora han añadido pecados á pecados, y han fundido su plata, y formádose de ella figuras de ídolos; todo es obra de artifices. A tales adoradores

5 IV. Reg. XVI. v. 29.

6 Gen. XXVIII. v. 5.—XXXI. v. 46.

7 Ex. XIV. v. 21. 22.—Jos. X.

unt: Immolet homines vitulos adorantes.

3 *Idcirco erunt quasi nubes matulina, et sicut ros matutinus prateriens, sicut pulvis turbine raptus ex arca, et sicut fumus de fumariorum.*

4 *Ego autem Dominus Deus tuus ex terra Aegypti; et Deum absque me nescies, et salvator non est prater me.*

5 *Ego cognovi te in deserto, in terra solitudinis.*

6 *Juxta pascua sua adimpleti sunt, et saturati sunt: et levaverunt cornu suum, et obliiti sunt mei.*

7 *Et ego ero eis quasi leona, sicut pardus in via Assyriorum.*

8 *Occurrat eis quasi ursus raptus caulis, et dirumpam interiora jecoris eorum: et consumam eos ibi quasi leo, bestia agri scindet eos.*

9 *Perditio tua Israel: tantummodum in me auxilium tuum.*

10 *Ubi est rex tuus? maximè nunc salvet te in omnibus urbibus tuis: et judices tui, de quibus dixisti: Da mihi regem et principes.*

11 *Dabo tibi regem in furore meo, et auferam in indignatione mea.*

12 *Colligata est iniquitas Ephraim, absconditum peccatum ejus.*

13 *Dolores parturientis venient ei: ipse filius non sapiens: nunc enim non stabit in contritione filiorum.*

14 *De manu mortis liberabo eos, de*

les dicen estos: Vosotros que adorais por dioses los becerros, inmolades vicimas humanas.

3 Por esto serán ellos como una nube al rayar el dia, y como el rocío de la mañana que al instante se desvanece, y como el polvo que arrebatado de la era un torbellino, y como el humo que sale de una chimenea.

4 Mas yo soy el Señor Dios tuyo desde que saliste de la tierra de Egipto; ni has de reconocer á otro Dios fuera de mí; ni hay otro Salvador sino yo.

5 Yo te reconoci por hijo en el desierto, en una tierra estéril.

6 Cercanos los israelitas al delicioso pais que les di para vivir, se rellenaron y hartaron de bienes; y engreído su corazón, me echaron á mí en olvido.

7 Mas yo seré para ellos lo que una leona ó un leopardo en el camino que va á Assyria:

8 Saldré á embestirlos, como osa á quien han robado sus cachorros; y despedazaré sus entrañas hasta lo mas intimo del corazón; y allí los devoraré, como lo ejecuta un leon: las fieras los destrozarán.

9 Tu perdition, oh Israel, viene de tí mismo: y solo de mí tu socorro.

10 ¿Dónde está tu Rey? ¿dónde tus Jueces? Ahora es la ocasion de que te salven á tí á tus ciudades; puesto que me dijiste tú: Dame un Rey y Principes que me gobiernen.

11 En medio de mi indignacion te concedí un Rey; y en medio de mi enojo te le quitaré.

12 He ido reuniendo las iniquidades de Ephraim: depositados tengo sus pecados.

13 Le asaltarán agudos dolores como de una muger que está de parto. Es ese pueblo un hijo insensato: y no podrá subsistir ahora en medio del destroz de sus hijos.

14 No obstante yo los libraré del po-

1 Como hacen las naciones gentiles.

2 Antes cap. VI. v. 4.

3 Is. XLIII. v. 10.

4 Deut. VIII. v. 2.—XXXII. v. 15.

5 Tu solo pudiste con tu criminal ingratitud

forzarme á echar mano del azote. Véase Gracia.

6 I. Reg. VIII. v. 20.

7 Como tienen otros pueblos.

8 Que hará el enemigo.

Dd 2

morte redimam eos: ero mors tua, ó mors; morsus tuus ero, inferne: consolatio abscondita est ab oculis meis.

15 *Quia ipse inter fratres dividet: adducet urentem ventum Dominus de deserto ascendentem: et sicabit venas ejus, et desolabit fontem ejus, et ipse diripiét thesaurum omnis vasis desiderabilis.*

CAPITULO XIV.

Ruina de Samaria y de todo el reino de Israel: el Señor exhorta aun á su pueblo á que se convierta, y le promete grandes bienes.

1 *Pereat Samaria, quantum ad amaritudinem conchivit: Deum suum in gladio percant, parvuli eorum claudantur, et facta ejus discendantur.*

2 *Concertere Israel ad Dominum Deum suum: quantum corruisti in iniquitate tua.*

3 *Tollite vobiscum verba, et convertimini ad Dominum: et dicite ei: Ommem aufer iniquitatem, accipe bonum: et reddemus vitulos laborum nostrorum.*

4 *Assur non salvabit nos, super equum non ascendemus, nec dicemus ultra: Dii nostri opera manuum nostrarum: quia ejus qui in te est, miseraberis pupilli.*

5 *Sanabo contritiones eorum, diligam eos spontaneè: quia aueris est furor meus ab eis.*

6 *Ero quasi ros, Israel germinabit*

1 Todo esto conviene literalmente á Jesu-Christo en su triunfante resurrección; y este triunfo se completará al fin del mundo. *f. Cor. XV. v. 54.—Heb. II. v. 14.—Apoc. XX. v. 13.* 8 Pablo citó este texto con las palabras que usaron los Setenta en su versión

der de la muerte; de las garras de la misma muerte los relimiré. ¡Oh muerte! yo he de ser la muerte tuya: seré tu destrucción, ¡oh inferno! No veo cosa que pueda consolarme.

15 Porque el infierno ó sepulcro dividirá unos hermanos de otros. El Señor enviará un viento abrasador que se levantará del desierto, el cual agotará sus manantiales y secará sus fuentes. El rey Salmanasar arrebatará del país todos los mas preciosos tesoros.

1 ¡Oh! mal haya Samaria por haber exasperado á su Dios: perecan todos al filo de la espada: sean estrellados contra el suelo sus niños, y abiertos los vientres de sus mugeres preñadas.

2 Oh Israel, conviértete al Señor Dios tuyo; porque por tus maldades te has precipitado.

3 Pensad en lo que diréis al Señor: convertíos á él, y decidle contritos: Quitad de nosotros toda iniquidad, aceptad este bien; ó buen desco nuestro: y te presentaremos la ofrenda de nuestras alabanzas.

4 No confiáremos ya en que el asyrio nos salve: no montáremos confados en los caballos de los egypciós: no llamáremos en adelante dioses nuestros á las obras de nuestras manos: porque tú, oh Señor, te apiadarás de este pueblo, como de un huérfano que se pone en tus manos.

5 Yo curaré sus llagas (responde el Señor), los amaré por pura gracia; por cuanto se ha aplacado mi indignación contra ellos.

6 Seré como el rocío para Israel: el

griego. Véase el *Discurso preliminar al Antiguo Testamento*, núm. 17.
2 O Ephraim con el cisma.
3 *Ezech. XIX. v. 12.*
4 Corte de los reyes de Israel.
5 Pura pedirle perdón.

sicut Nilum, et erumpet radix ejus ut Libani.

7 *Tibunt rami ejus, et erit quasi alvea gloria ejus, et odor ejus ut Libani.*

8 *Convertentur sedentes in umbra ejus, vivent tritico, et germinabunt quasi vinea: memoriale ejus sicut vinum Libani.*

9 *Ephraim, quid mihi ultra ídola? ego exaudiam, et dirigam eum ego ut abitem virentem: ex me fructus tuus inventus est.*

10 *Quis sapiens, et intelliget ista? intelligens, et sciet hæc? quia recte vice Domini, et justí ambulabunt in eis: prævaricatores verò corruent in eis.*

cuál brotará como el lirio, y echará raíces como un árbol del Líbano.

7 Se extenderán sus ramos; será bello y fecundo como el olivo, y odorífero como el árbol del incienso.

8 Se convertirán al Señor, y reposarán bajo su sombra; se alimentarán del trigo: se propagarán como la vid: la fragancia de su noberá como la del vino del Líbano.

9 Ephraim dirá entonces: Qué tengo yo ya que ver con los ídolos? Yo le escucharé benignamente: yo le haré crecer como un alio; y verde alio: de mí tendrán origen tus frutos, oh Israel.

10 ¿Quién es el sabio que estas cosas comprenda? ¿Quién tiene talento para penetrarlas? Porque los caminos del Señor son rectos, y por ellos andarán los justos: mas los prevaricadores hallarán en ellos su ruina.

1 Aquí se simboliza el misterio de la Eucaristía. *Joan. VI. v. 50.*

2 Libano en hebreo y en griego significa también el incienso. Otros traducen: como la de los árboles aromáticos del Líbano.

3 Profundísimos son estos misterios; y solamente la luz de la gracia los hace intelli-

bles á los hijos de Dios: ninguna idea pueden formar de ellos los hombres carnales, para quienes son objeto de irrisión, y ocasion de ruina.

4 *Prov. X. v. 29.—Luc. II. v. 34.—II. Cor. II. v. 16.—I. Petr. II. v. 7.*

FIN DE LA PROFECIA DE OSEAS.